

N° 556.

---

**COMMONWEALTH  
D'AUSTRALIE  
ET PAYS-BAS**

Arrangement concernant l'échange  
de mandats - postaux, entre le  
Commonwealth d'Australie et les  
Indes Orientales Néerlandaises,  
signé à Melbourne le 19 mars,  
à Weltevreden le 30 mai 1923.

---

**COMMONWEALTH  
OF AUSTRALIA  
AND THE NETHERLANDS**

Agreement for the exchange of money  
orders, between the Commonwealth  
of Australia and the Dutch East  
Indies, signed at Melbourne,  
March 19, at Weltevreden, May 30,  
1923.

No. 556. — AGREEMENT BETWEEN THE COMMONWEALTH OF AUSTRALIA AND THE DUTCH EAST INDIES FOR THE EXCHANGE OF MONEY ORDERS, SIGNED AT MELBOURNE, MARCH 19, AT WELTEVREDEN, MAY 30, 1923.

---

*Textes officiels anglais et néerlandais communiqués par le Chargé d'Affaires p. i. des Pays-Bas à Berne et par le Premier Ministre du Commonwealth d'Australie. L'enregistrement de cet arrangement a eu lieu le 16 janvier 1924.*

---

*Article 1.*

There shall be a regular exchange of Money Orders between the Commonwealth of Australia and the Dutch East Indies.

*Article 2.*

*Offices of Exchange.*

The Money Order service shall be performed exclusively by the agency of Offices of Exchange. On the part of Australia, the Offices of Exchange shall be Brisbane and Perth-Brisbane for the States of New South Wales, Victoria, Queensland, South Australia and Tasmania, and Perth for the State of Western Australia. On the part of the Dutch East Indies, the General Post Office of Weltevreden shall be the Exchange Office.

*Article 3.*

*Maximum Amount for Money Orders.*

The Postal Administrations of the two contracting Countries shall have the power to fix by mutual agreement the maximum amount of single Money Orders issued in their respective Countries. This maximum shall not, however, exceed £40 when Money Orders are issued in the Dutch East Indies, or 480 guilders when issued in Australia.

*Article 4.*

*Money Orders to be expressed in Sterling or Guilders.*

- (1) The amount of each Money Order shall be expressed in the money of the Country of Destination.
- (2) No Money Order shall contain a fractional part of a penny or of a cent.
- (3) Each Administration shall communicate to the other by every list of Money Orders the rate of conversion at which the Orders mentioned therein have been issued.

## TEXTE NÉERLANDAIS. — DUTCH TEXT.

No. 556. — OVEREENKOMST VOOR DE UITWISSELING VAN POSTWISSELS TUSSCHEN DEN AUSTRALISCHEN STATENBOND EN NEDERLANDSCH-INDIË, GETEEKEND TE MELBOURNE, DEN 19DEN MAART, TE WELTEVREDEN, DEN 30STEN MEI 1923.

---

*Official English and Dutch texts communicated by the Netherlands Chargé d'Affaires p. i. at Berne and by the Prime Minister of the Commonwealth of Australia. The registration of this agreement took place January 16, 1924.*

---

*Artikel 1.*

Tusschen den Australischen Statenbond en Nederlandsch-Indië wordt eene regelmatige uitwisseling van postwissels onderhouden.

*Artikel 2.**Uitwisselingskantoren.*

De Dienst der postwissels zal uitsluitend verricht worden door tusschenkomst van uitwisselingskantoren. Van de zijde van Australië worden als uitwisselingskantoren Brisbane en Perth aangewezen — Brisbane voor de Staten Nieuw-Zuid Wales, Victoria, Queensland, Zuid-Australië en Tasmanië, — en Perth voor den Staat West-Australië. Van de zijde van Nederlandsch-Indië wordt het Hoofdbestuur van den postdienst te Weltevreden als uitwisselingskantoor aangewezen.

*Artikel 3.**Maximumbedrag van Postwissels.*

De Postadministratien van de twee contracteerende landen zijn bevoegd in onderling overleg, het maximum bedrag vast te stellen, dat de uit hunne landen verzonden postwissels per zending niet mogen te boven gaan. Dit maximum mag echter £ 40 niet overschrijden voor postwissels, verzonden uit Nederlandsch-Indië, of 480 gulden, voor die, verzonden uit Australië.

*Artikel 4.**Het uitdrukken der postwisselsbedragen in ponden Sterling of guldens.*

1. Het bedrag van iederen postwissel wordt uitgedrukt in de munt van het land van bestemming.
2. De postwissels zullen geen gedeelte van een penny of van een cent bevatten.
3. Iedere Administratie bericht de andere bij elke postwissellijst den koers, waartegen de op de lijst ingeschreven wissels zijn aangenomen.

*Article 5.**How Money Orders to be paid.*

The amounts of Money Orders deposited by the remitters and paid to the payees shall be in gold coin or any other legal money of the same current value.

*Article 6.**Commission.*

(1) The Postal Administrations of the respective Countries shall have the power to fix, from time to time, the rates of commission to be charged on all Money Orders they may respectively issue, such power to include a right to fix the rate of exchange between the issuing office and the remitter.

(2) Each Administration shall notify to the other its tariff of charges or rates of commission, which shall be established under this Agreement, and those rates shall in all cases be payable in advance by the remitters, and shall not be repayable.

(3) The Commission so charged, together with any profit that may arise from the rate of exchange, shall belong to the Country of issue, but that Country shall credit to the paying Country one half of one per cent ( $\frac{1}{2}$  per cent) on the total value of the Orders issued in its jurisdiction and advised to the Country of payment.

*" Through " Orders.*

(4) Should the Dutch East Indies desire to send Money Order remittances through the intermediary of Australia to any other Country with which Australia transacts Money Order business, it shall be at liberty to do so, provided the following procedure is observed, viz. :

- (a) The Exchange Office of the Dutch East Indies advises the amounts of such " through " Orders to the office of Exchange (Money Order Department) at Brisbane which will re-advise them to the Exchange Offices of the Countries of payment ;
- (b) No such Order exceeds the maximum amount fixed by the Country of destination for Money Orders issued in Australia ;
- (c) The particulars of " through " Orders are entered in red ink at the end of the ordinary Advice List, the total amount of the " through " Orders being included in the totals of such lists, or on separate sheets ;
- (d) The names and addresses of the payees, including the names of the town and Country of payment, are given as fully as possible.

(5) The Postal Department of the Dutch East Indies shall allow to the Postal Department of Australia the same percentage (see paragraph 3 hereof) on " through " Orders as on Orders payable in Australia, the Brisbane Office crediting the Country of payment with the same percentage for the " through " Orders as for Orders issued in Australia.

(6) As payment for its intermediary service, the Postal Department of Australia shall deduct from the amount of each " through " Order a charge at the rate of 3d. for each £5 or portion thereof, which charge shall be collected in the first instance by the office of origin from the remitter and added to the amount intended for payment to the payee.

(7) Should Australia desire to send Money Orders through the medium of the Dutch East Indies to Countries with which the Dutch East Indies transacts Money Order business, it shall be at liberty to do so under similar conditions to those stated in the foregoing paragraphs.

(8) As payment for its intermediary service, the Dutch East Indian Postal Administration, besides receiving the percentage (see paragraph 3 hereof), shall deduct from the amount of each " through " Order to China a charge at the rate of 15 cents for each 10 florins or portion thereof : from the amount of each " through " Order to all other Countries, a charge at the rate of 25 cents

for each 25 florins or portion thereof up to 50 florins, and 25 cents for each additional 50 florins or portion thereof. These charges shall be collected in the first instance by the office of origin from the remitter and added to the amount intended for payment to the payee.

(9) Each Administration shall communicate to the other the names of the Countries with which it transacts Money Order business and the limit of amount adopted for single Money Orders in each instance.

(10) As in the case of the commission referred to in paragraph 2 of this Article, the intermediary charge shall not be repayable to the remitter.

#### *Article 7.*

##### *Suspension of Exchange.*

(1) Each Administration shall have the right in case of frequent transmission of large amounts by Money Orders to increase the commission, and even have the power, under extraordinary circumstances which may warrant it, to temporarily suspend the exchange of Money Orders with the other.

(2) Notice of such increase or suspension shall be given to the other Administration, if necessary by telegram, if such means of communication are available.

#### *Article 8.*

##### *Money Orders to be drawn on authorised Money Order Offices.*

Money Orders shall be drawn only on authorised Money Order Offices of the respective countries, and each Postal Administration shall furnish to the other a list of such offices, and shall from time to time notify any additions to or changes in such list.

#### *Article 9.*

##### *Name of Paying Office to be shown on Money Order.*

Every Money Order and Advice must contain the name of the Office at which it is intended payment shall be made, and in the case of Orders drawn on Australia the name of the State in which such office is situated.

#### *Article 10.*

##### *Information required from Applicant for Money Order.*

(1) The applicant for a Money Order shall be required to furnish, if possible, the full surname and Christian name (or at least the initial of one Christian name) of both the remitter and the payee, or the name of the firm or company who are the remitters or the payees, and the address of the remitter.

(2) If, however, a Christian name or initial cannot be given, an order may nevertheless be issued at the remitter's risk.

#### *Article 11.*

##### *Lists.*

(1) The Offices of Exchange at Brisbane and Perth shall despatch to the Office of Exchange at Weltevreden, and this office to those at Brisbane and Perth, by each available mail, lists of

Money Orders issued (Form " A " ), accompanied by the relative Advices. The lists shall be numbered consecutively throughout the year, commencing with Number 1 at the beginning of the month of January in each year and ending with the number of the last list despatched in the month of December of the same year.

(2) The Money Orders shown on the lists shall also be numbered consecutively (these numbers to be called " International " numbers), commencing with Number 1 at the beginning of each calendar year.

(3) Lists shall be despatched only when there are advices to be forwarded, but a duplicate or letterpress copy of every list shall be despatched by the mail following that by which the original list and advices were forwarded.

#### Article 12.

##### *Verification of Lists.*

(1) Each Office of Exchange shall promptly communicate to the other the correction of any simple error which it may discover in the verification of the lists.

(2) When the lists shall show irregularities which the Receiving Office cannot rectify, that Office shall apply to the Despatching Office for an explanation, and such explanation shall be furnished without delay.

(3) Pending the receipt of the explanation, payment of Orders found to be erroneous in the lists may be suspended at the discretion of the paying Office.

(4) As soon as the lists shall have reached the Receiving Office of Exchange this Office shall make out internal Money Orders in favour of the payees and for the amounts specified in the lists.

(5) It shall then forward them to the payees or to the paying Offices, in conformity with the arrangements existing in each Country for regulating the payment of Money Orders.

#### Article 13.

##### *Payment of Money Orders.*

(1) The orders drawn by each Country on the other shall be subject, as regards payment, to the regulations which govern the payment of inland Orders in the Country on which they are drawn.

(2) The paid Orders shall remain in the possession of the Country of payment.

#### Article 14.

##### *Issue of Duplicate Orders and Transfer of Place of Payment.*

Duplicate Orders shall be issued and transfer of place of payment made only by the Postal Administration of the Country on which the Orders were drawn, and in conformity with the Regulations established or to be established in that Country.

#### Article 15.

##### *Repayment.*

(1) The remitter of a Money Order may, before payment of such Order, demand repayment of the amount thereof, or the rectification of the name or the address of the payee.

(2) Repayments of the amounts of Orders already despatched to the Country of destination at the time of application for repayment to remitters shall not be made until an authorisation for such repayment shall have been obtained by the Country of issue from the Country where such Orders are payable, and the amounts of the repaid Orders shall be duly credited to the former Country in the Quarterly Account.

*Article 16.*

*Period of Validity.*

Money Orders which shall not have been paid within six calendar months after the month of issue shall become void, and the sum received therefor shall be credited to and be at the disposal of the Country of origin.

*Article 17.*

*Advice of Payment.*

(1) The remitter of a Money Order may obtain an Advice of Payment of the Order by paying in advance, to the exclusive profit of the Administration of the Country of issue, a charge to be fixed by such Administration.

(2) If application for an Advice of the Order, the words " Advice of Payment " shall be written on the Order and on the advice in the space for the date stamp of the Office of payment, and the full address of the remitter shall be written after the name on the advice and in the list. The letter " A. P. " shall also be written against the entry in the list.

(3) After paying the amount of the Order, the Paying Office shall forward an Advice of Payment by first post as a registered letter direct to the Post Office of issue.

(4) In the case of " through " Orders (Article 6, paragraph 4) all completed forms of Advice of Payment shall be sent to the Office of Exchange (in the case of Australia, Brisbane) of the intermediary Country, which shall arrange for their despatch to the remitters.

(5) If application for an Advice of Payment be made subsequent to the issue of an Order, a Form of Advice of Payment, giving full particulars of the Order and of the advising, and fully addressed to the remitter, shall be sent to the Exchange Office of the Country of payment (or, in the case of " through " Orders, to the Exchange Office of the intermediary Country), which shall arrange for its completion and despatch to the remitter.

*Article 18.*

*Statements of Repaid and Unpaid Orders.*

At the end of every month, each Office of Exchange shall prepare and forward to the other Office :

- (a) A statement showing the particulars of all Orders for which it has given authorisation to repay the amounts to the remitters (Form " C ").
- (b) A statement showing the particulars of all Orders issued by the other Office of Exchange, which have remained unpaid at the end of the period specified in Article 16 (Form " D ").

*Article 19.*

*Accounts.*

(1) At the close of each quarter or as soon thereafter as practicable, an account (Form " B ") in duplicate shall be prepared and forwarded from the office of the Manager of the Postal Service,

Weltevreden, to the Deputy Postmaster-General, Brisbane and the Deputy Postmaster-General, Perth. Such accounts shall comprise Forms " A ", " C " and " D " in respect of the business between the Dutch East Indies and the Commonwealth of Australia.

(2) The accounts shall be prepared in the currencies of both countries. The amount of Orders issued in the Commonwealth of Australia on the Dutch East Indies shall be shown in florin (Dutch East Indian) currency and the amount of those issued in the Dutch East Indies on the Commonwealth of Australia shall be shown in sterling currency. For the purpose of ascertaining the balance to be remitted the amount of the smaller credit shall be converted into the currency of the Country having the larger credit at the average rate for Money Orders of the relative months.

*Article 20.*

*Adjustment of Balances.*

(1) If the balance of the Money Order Account between the Dutch East Indies and the Commonwealth of Australia be less than 590 florins or £50, it shall be carried forward to the next account.

(2) If the balance be £50 or more than £50 and be in favour of the Commonwealth of Australia, the amount shall be paid by the Post Office Department of the Dutch East Indies by means of a draft in sterling in favour of the Deputy Postmaster-General, Brisbane, and payable at sight at Brisbane, the draft to be forwarded without delay together with the General Account to the Deputy Postmaster-General, Brisbane.

(3) If, on the other hand, the balance be 590 florins or exceed 590 florins, and be in favour of the Dutch East Indies, the amount shall be paid by the Postal Department of the Commonwealth by means of a draft in florins (Dutch East Indian currency) in favour of the Manager, Postal Department, Weltevreden, and payable at sight at Weltevreden, such draft to be forwarded immediately after the receipt and verification of the accounts.

(4) The expenses attending all remittances made under the provisions of this Article shall be borne by the Administration by which payment is to be made.

*Article 21.*

*Additional Rules.*

The Postal Administration of each Country shall be authorised to adopt any additional rules, if not repugnant to the foregoing, for the greater security against fraud, or for the better working of the system generally. All such additional rules, however, shall be communicated to the Postal Administration of the other Country concerned.

*Article 22.*

This Agreement shall date from the 1st July 1923. It shall supersede that signed at Batavia on the 19th day of June 1912 and at Melbourne on the 10th day of September 1912, and shall continue in force until twelve months after either of the contracting Countries shall have notified to the other its intention to terminate it, unless it shall be mutually agreed that circumstances warrant an earlier termination.

Done in duplicate, and signed at Weltevreden on the 30th May 1923 and at Melbourne, Australia, on the 19th March 1923.

(Signed) W. G. GIBSON,  
*Postmaster-General of the  
Commonwealth of Australia.*



## FORM " A ".

No. of List .....

List of Money Orders issued in Australia and payable in Dutch East Indies.

Despatched this ..... day if ..... 19.....

(Article II.)

International Number	Number of Order	Date of Order	Office of Issue	Office of Payment	Christian and Surname of Remitter

Continuation of Headings etc.	Christian and Surname of Payee	Amount of Order				Rate of Conversion	Remarks
		Sterling		Florins			

No. of List .....

List of Money Orders issued in Dutch East Indies, and payable in Australia.

Despatched this ..... day of ..... 19.....

International Number	Number of Order	Date of Order	Office of Issue	Office of Payment	Christian and Surname of Remitter

Continuation of Headings etc.	Christian and Surname of Payee	Amount of Order				Rate of Conversion	Remarks
		Florins		Sterling			

FORM "B".

General Statement of the Result of the Exchange of Money Orders between .....  
 ..... and the Dutch East Indies, during the .....  
 Quarter, 19.....

(Article 19.)

TO CREDIT OF DUTCH EAST INDIES.				TO CREDIT OF .....					
		Fl.	Cts.				£	s.	d.
Orders issued in .....				Orders issued in Dutch East Indies					
..... and payable in Dutch East Indies, viz. :				and payable in .....					
				..... viz. :					
As per List No. ....	Fl.	Cts.		As per List No. ....	£	s.	d.		
» » » » .....				» » » » .....					
» » » » .....				» » » » .....					
» » » » .....				» » » » .....					
» » » » .....				» » » » .....					
» » » » .....				» » » » .....					
» » » » .....				» » » » .....					
Commission at ½ % on the above.				Commission at ½ % on the above.					
Special Items :				Special Items :					
To be deducted :				To be deducted :					
Repaid Orders of .....				Repaid Orders of Dutch East Indian issue ....					
..... issue .....				Unpaid Orders of Dutch East Indian issue ....					
Unpaid Orders of .....									
..... issue .....									
CREDIT OF DUTCH EAST INDIES .....				CREDIT OF .....					
Deduct £ ..... credit of Australia, converted into Dutch East Indian money at £1 = ..... fl. .... c.				Deduct ..... Fl. .... cs. to credit of Dutch East Indies, converted into Australian money at ..... fl. .... c. = £1.					
Balance due to Dutch East Indies .....				Balance due to .....					
as per draft herewith.				..... as per draft herewith.					

..... 192.....

Weltevreden,..... 192.....

Certified :

Accountant,  
 Money Order Office,

Controller of the Money  
 Order Department,  
 Weltevreden.

## FORM C.

## DUTCH EAST INDIES.

Month of ..... 19.....

Detailed Statement of Money Orders issued in .....  
and payable in the Dutch East Indies, for which authorisation to repay the amounts to the remitters  
has been given by the Country of Payment. (Article 18.)

Office of Issue	Number of List	Date of Order	International Number of Order	Amount in				
				Dutch East Indian Currency		Australain Currency		
				fl.	c.	£	s.	d.

Weltevreden, ..... 19.....

..... Controller of the Money Order Department.

## COMMONWEALTH OF AUSTRALIA.

Month of ..... 19.....

Detailed Statement of Money Orders issued in Dutch East Indies  
and payable in ..... for which authorisation to repay the amounts to the Remitters,  
has been given by the Country of Payment.

Office of Issue	Number of Order	Date of Order	International Number of Order	Amount in				
				Australain Currency			Dutch East Indian Currency	
				£	s.	d.	fl.	c.

..... 19.....

..... Accountant, Money Order Office.

FORM " D ".

DUTCH EAST INDIES.

Month of ..... 19.....

Detailed Statement of Money Orders issued in Australia, which, not having been paid within six months after issue, have become void.

(Article 18.)

Date of Issue	Original Number of Order	Where Issued	Where Payable	Amount					Remarks
				Florins		Sterling			
				Fl.	c.	£	s.	d.	

Weltevreden, ..... 19.....

..... Controller of the Money Order Department.

COMMONWEALTH OF AUSTRALIA.

Month of ..... 19.....

Detailed Statement of Money Orders issued in Dutch East Indies, which, not having been paid within six months after issue, have become void.

Date of Issue	Original Number of Order	Where Issued	Where Payable	Amount					Remarks
				Sterling			Florins		
				£	s.	d.	Fl.	c.	

..... 19.....

..... Accountant, Money Order Office.

<sup>1</sup> TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 556. — ARRANGEMENT ENTRE LE COMMONWEALTH D'AUS-  
TRALIE ET LES INDES ORIENTALES NÉERLANDAISES, CON-  
CERNANT L'ÉCHANGE DE MANDATS-POSTAUX, SIGNÉ A MEL-  
BOURNE LE 19 MARS, A WELTEVREDEN LE 30 MAI 1923.

---

*Article 1.*

Il est institué un échange régulier de mandats-poste entre le Commonwealth d'Australie et es Indes orientales néerlandaises .

*Article 2.*

*Bureaux d'échange.*

Le service de mandats-poste s'effectuera exclusivement par l'intermédiaire de bureaux d'échange. Pour l'Australie, les bureaux d'échange seront Brisbane et Perth ; Brisbane pour les Etats de la Nouvelle-Galles du Sud, Victoria, Queensland, l'Australie du Sud et la Tasmanie, et Perth pour l'Etat de l'Australie de l'Ouest. Pour les Indes orientales néerlandaises, le bureau d'échange sera le Bureau central des postes de Weltevreden.

*Article 3.*

*Montant maximum des mandats-poste.*

Les Administrations postales des deux pays contractants auront le droit de fixer, par entente mutuelle, le montant maximum de chaque mandat-poste émis dans leurs pays respectifs. Toutefois, ce maximum ne dépassera pas 40 livres pour les mandats-poste émis dans les Indes néerlandaises ou 480 gulden pour les mandats-poste émis en Australie.

*Article 4.*

*Libellé des mandats-poste en sterling ou en gulden.*

1. Le montant de chaque mandat-poste sera libellé dans la monnaie du pays de destination.
2. Le montant des mandats-poste ne comprendra pas de fraction de penny ou de cent.
3. Chaque Administration communiquera à l'autre, en même temps que chaque liste de mandats-poste, le taux de conversion auquel les mandats portés sur la dite liste auront été émis.

---

<sup>1</sup> Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations.

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations.